

## JEJU Furey Beach Volleyball Rules

### 제주 퓨리 비치발리볼 규칙

The Spirit of the tournament: What Would Nathan Do?

He'd have fun. He'd play hard but not be too serious. He'd Be gracious whether he won or lost. He'd Show some slack to those who were just learning. He wouldn't get too caught-up in whether the ball was in or out; he'd just redo the point. He'd be careful of troy's tips and cynthia's serve, he'd respect the rules and he'd call his own fouls but not hold it against you for not calling yours. He'd be smiling and giggling almost the entire time. Let's do our best to do the same.

제주 퓨리 비치 발리볼 토너먼트에서의 마음가짐: 만약 네이슨씨이라면 어떻게 했을까?

네이슨 퓨리(Nathan Furey)씨는 굉장히 유쾌한 인물이었습니다. 만약 그가 이 토너먼트에 참여했다면 매 경기마다 열심히, 하지만 즐기는 마음으로 경기에 임하셨을 겁니다. 그는 또한 승패에 크게 연연하지 않았을 것이며, 이제 막 비치 발리볼을 시작한 사람들을 배려해주었을 것입니다. 공이 경기장 밖을 나가도 크게 신경 쓰지 않고, 다시 경기를 재개하여 나갔을 것입니다. 뿐만 아니라 트로이(Troy)의 조언과 신시아(Cynthia)의 봉사에 감사하는 마음을 가지고, 규칙을 준수하고 본인의 파울을 인정할 줄 알며 상대방의 반칙에도 너그럽게 대했을 것입니다. 그는 또한 경기 내내 웃음을 잃지 않은, 주변 사람들을 행복하게 만드는 그런 인물이었습니다. 우리 모두 네이슨을 본 받아, 제주 퓨리 비치발리볼 행사를 성공적으로 이끌어나가도록 노력해봅시다!

(Nathan Furey passed away on March 13<sup>th</sup>, 2009 and it is his children who were the first beneficiaries of this tournament and organization)

(네이슨 퓨리(Nathan Furey)씨는 2009 년 3 월 13 일 타개하셨으며, 네이슨씨의 유가족들을 위한 기부금 모금운동을 계기로 제주 퓨리 운동이 시작 되었습니다.)

Here are some important rules to make the matches more fun,  
경기를 더욱더 즐겁게 진행하기 위한 팁:

1. For all fouls and infractions, particularly those made by inexperienced players, we ask that experienced players first give a sort of warning and brief instruction of the rule, and only call the foul on the second and subsequent infractions.

비치발리볼 숙련자들은 초보자들을 배려하는 마음으로 임한다. 만약 초보자들이 경기 규칙 위반 또는 파울을 일으킨 경우, 처음 1 차례는 구두 경고 정도로 합의를 구하도록 하며 실제 점수에 반영되는 것은 2 차례 이상 규칙 위반과 파울이 발생하였을 시로 권고한다.

2. No touching the net

경기장 네트를 만지는 것을 금한다.

3. Lifts can be called by the scorekeeper or other team

리프트 여부는 심판(득점기록원) 또는 상대팀에서 지정할 수 있다.

4. EVERYONE must serve behind the line

서브는 무조건 라인 뒤에서 이루어져야 한다.

5. No person can hit the ball twice in row – unless the first contact is a block

블로킹으로 인한 공 접촉 외에는 한 선수가 연속 2 번 공을 칠 수 없다.

a. If the first contact is a block the team then is allowed to hit the ball 3 more times

블로킹으로 인해 공에 첫 접촉을 한 경우, 네트로 공을 다시 넘기기 까지 총 3 회 더 공을 칠 수 있다.

6. Rally point (every time a team makes an error, the other team receives a point)

랠리포인트 방식 (팀의 실책은 상대팀의 점수로 가산된다)

7. Teams must win each set by 2 points (see rule 8 for exceptions)

두 세트를 선취한 팀이 승리한다. (단, 플레이오프 제외. 8 번 항목 참고)

8. First 2 sets go to 21 points, a third set is played only if needed (playoffs only), that game is played to 15 points

플레이오프의 경우 유사시 3 세트를 진행하도록 한다. 3 세트는 15 점을 먼저 득점한 팀이 승리한다.

a. the 21 point game has a cap of 25

b. The 15 point game has a cap of 17

가. 1,2 세트: 21 점을 먼저 득점한 팀이 승리하되 최대 점수 25 까지 허용  
나. 3 세트: 15 점을 먼저 득점한 팀이 승리하되 최대 점수 17 까지 허용

9. teams must rotate positions when they regain the serve; i.e. teams do not have to rotate if it is their first serve of the game.

서브권이 교체될 때마다 코트를 바꾼다. 첫 번째 서브 시에는 코트를 변경하지 않아도 된다.

10. a. Players in the back court must jump from the unmarked and unmarkable 3-meter line for spikes and blocks at the net.

뒤에 있는 선수가 (네트앞에 3 명 말고 뒤에 3 명이) 스파이크 할때 3-미터 선에서 점프 해야돼요.

b. Back row players cannot switch with front row players.

11. Teams must switch sides every 7 points

a. 7 points is calculated by adding both teams' scores together

팀은 7 점이 날 때마다 코트를 바꾼다

가. 두 팀의 점수 합산하여 매 7 점 마다 코트를 바꾼다.

12. If the ball lands on the sideline or end line it is in.

공이 코트의 사이드라인이나 엔드라인에 떨어지면 'in(인)'으로 판정한다.

13. There is no cap on the number of serves one player can have

선수 당 타구 할 수 있는 서브권 횟수에는 제한을 두지 않는다.

14. Serves may hit the net on their way over to the other side

서브가 코트를 넘어가는 과정에서 네트에 닿아도 무방하다.

15. HOME TEAM GETS FIRST SERVE on Saturday, higher ranked team on Sunday.

토요일: 홈팀이 첫 번째 서브권을 가진다.

일요일: 순위가 낮은 팀이 서브권을 가진다.

16. Balls are allowed to be played off the net if there has not yet been 3 contacts

공이 네트에 닿아 넘어가지 않은 경우, 아직 공에 총 3 회 접촉하지 않은 경우에 한해 다시 공을 타구 할 수 있다.

17. All **winning** teams must hand in the game sheet immediately after the match. If the match is split, it is the **home** team's responsibility

승리한 팀은 경기가 종료된 직후 게임시트(경기결과표)를 제출해야 한다. 단, 무승부일 경우 홈팀이 게임시트를 제출하도록 한다.

18. Teams will be ranked within their pool based on total games won.

각 팀의 순위는 해당 레벨 군 토너먼트 내에서 승리한 경기 수를 도합하여 판정된다.

19. if teams are tied in games won following Saturday's round-robin, the tie-breakers are as follows:

토요일 리그전 경기에서 동점이 나올 경우 아래 조항을 토대로 승패를 판정한다

i. best point-differential

ii. Head-to-head result

iii. overall most points for

iv. most points for in head-to-head result

v. tie-breaker game (not match) up to 11 will be played on Saturday at 6:50pm

1. 최고점수 차

2. 각 선수 별 점수 비교

3. 최고점수

4. 각 선수 별 최고 점수

5. 순위결정전 (토요일 오후 6:50 부터 최대 11 개 순위결정전이 치루어 질 예정)

20. All teams must have 6 players on the court at all times, In case of an injury or other circumstance; teams **must** borrow a player from another team.

Girls must be replaced with girls; guys must be replaced with guys. (see rules on borrowing players and eligible players below)

매 경기에는 해당 팀 선수 6 명이 모두 출석하여야 한다. 만약 부상 등의 사유로 공석이 발생할 경우 타 팀 선수로 교체할 수 있다. 이 경우, 여성 선수는 여성 선수로만, 마찬가지로 남자 선수 또한 남자 선수로만 교체될 수 있다. 선수 교체에 대한 자세한 사항은 아래 '선수 교체 관련한 규칙'을 참고한다.

### **BORROWING PLAYERS** during the tournament

BVB 토너먼트: 선수 교체와 관련한 규칙

This is **not** an opportunity to improve your team.

팀의 전력 보강을 위해 의도적으로 선수를 교체하는 것을 금한다.

The spirit of this rule is that we do not wish teams to have to forfeit games due to an injury or required-absence BUT they **must not upgrade\*** their teams, either.

선수 교체란, 팀 내 선수의 부상 또는 부득이한 불참으로 인해 특정 팀의 경기 진행이 어려워 물수패의 위기가 있을 경우 이를 방지하기 위해 타팀의 선수를 임시로 대여하는 경우를 뜻한다. 전력 보강을 위한 의도적인 선수 대체가 결코 이루어져서는 아니 된다.

In the event of an injury, or an otherwise inability to play, a team

**must** borrow a player of the same sex from another team

(i.e. a player among the other registered players).

선수 부상 또는 그 외 사유로 인해 경기 진행이 어려울 경우, 해당 선수가 소속된 팀은 동일한 성별의 타팀 선수로 이를 교체할 수 있다. (단, 선수 교체가 이루어지는 양 팀, 선수 모두 BVB 에 사전 신청된 이하여야 한다.

The borrowing cannot take place without consent from

the lending team **and** the opposing team of the game in question.

선수 교체 전 양 팀 모두의 동의가 반드시 이루어져야 한다.

Opposing teams are **highly encouraged** to **veto** a borrowed player if they are thought to be an upgrade, and are encouraged to seek help in making a decision if they are unsure.

위의 절차를 거쳐 교체 선수로 합류한 자의 실력이 (기존 팀원들에 비해) 상대적으로 월등하여 의도적인 선수 교체가 의심될 경우, 상대팀은 경기를 진행하는 것을 거부할 수 있다. 교체 선수와 해당 팀의 전력을 잘 알지 못할 경우에는 거부권 행사 전에 적극적으로 진행요원 및 타 참가자들에게 조언을 얻을 것을 권고한다.

Borrowing teams are to respect the decision of the opposing team. Do not try to **'make a case'** for your request. If a request is vetoed; accept it and find another player.

위에 명시된 거부권이 행사되었을 시, 교체 선수와 해당 팀은 상대방의 선택을 존중하여 경기 속행을 중단하고 다른 교체 선수를 찾을 수 있도록 즉시 조치를 취하여야 한다.

\*A player **is not of equal or similar skill-level simply by virtue of playing in the same Pool**. It is not uncommon for B-level players to be found on 'D' teams, or C-level players to be found on 'A' teams, etc... Teams are encouraged ask for assistance if unsure.

\*주의: 팀 별 레벨과 선수 개인의 실력 차가 일치하지 않는 경우가 많으므로 참가자들의 각별한 주의가 필요하다. B 레벨에 준하는 선수가 D 레벨의 팀에 소속되는 경우, 또는 반대로 C 레벨에 준하는 선수가 A 팀에 소속되어 경기에 임하는 경우가 매년 발생하고 있으며 따라서 교체 선수를 상대하는 팀들은 이러한 사항을 숙지하여 유사 시 거부권을 행사하도록 한다. 만약 상대 팀의 전력과 교체 선수의 실력에 대해 잘 알지 못할 경우 적극적으로 외부의 조언을 얻어야 한다.

#### RULES of THUMB:

- stay away from players who are borderline upgrades
- if in doubt, find a player you are certain is not an upgrade.

논란을 사전에 방지하기 위해선:

- 기존 팀원들과 실력차가 크지 않은 자를 교체 선수로 택한다.
- 의도적인 선수 교체로 오인될 만한 소지가 없도록 면밀하게 교체 선수를 택하도록 한다.

#### ELIGIBLE PLAYERS & TEAMS:

- a maximum and minimum of three females per team

-a maximum and minimum of three males per team

-only registered players on registered teams can play in any match

-a player can only register with one team (see BORROWING players)

-pregnant women (or men, should the technology ever allow for it) are ineligible to register with a team but are more than welcome to volunteer!

BVB 참가 조건:

- 팀별 여성 3 명, 남성 3 명 (총 6 명)이 참가할 수 있다.
- 위 보다 팀원 수가 적거나 많을 시 참가 신청이 불가하다.
- 참가 신청이 완료된 팀/팀원 만이 경기에 참가할 수 있으며, 미신청 시 참여가 불가하다.
- 1 인 당 1 팀에만 등록이 가능하며, 여러 팀에 복수 등록은 허용되지 아니한다.

<http://www.kbeach.or.kr/korean/index.php?c=13>